

une exposition d'œuvres prêtées	a loan exhibition
emprunter	borrow
emprunté à	borrowed from
avec l'autorisation de	courtesy of
un visiteur	a visitor
un spectateur	a viewer, an onlooker, a beholder
attirer le regard du spectateur	catch the viewer's gaze
retenir l'œil du spectateur	arrest the viewer's gaze
regarder	look at, watch
étudier	examine
contempler	behold
abriter une exposition	house an exhibition
un pavillon	a pavillion
le catalogue	the catalogue
une notice de catalogue	a catalogue entry
le droit d'entrée	the entrance fee
entrée gratuite	free admission
gratuit	free, free of charge
faire payer	charge
l'accueil	the reception desk
les renseignements	the information desk
le vestiaire	the cloakroom
les toilettes	the toilets, the rest rooms [US], the ladies [UK], the gents [UK]
la librairie	the bookshop
la boutique du musée	the gift shop
la restauration	the catering facilities
l'auditorium	the audio-visual theatre [UK] / theater [US]
le centre de documentation	the resource centre [UK] resource center [US]
les archives	the archives / the records
le service éducatif	the education room[s]
le service des publications	the publications office
une salle de réunion	a meeting room

une retouche visible
une teinte neutre
le degré de réintégration
le vernissage final
gras sur maigre
le séchage en surface
une transparence accrue

LES ECOLES D'ART

une école des beaux-arts
étudier
un étudiant en art
l'atelier
un maître
un élève
un disciple
la classe de nu, la classe d'anatomie
un diplôme
une œuvre de fin d'études
autodidacte

LES LIEUX D'EXPOSITION

un musée
une galerie (dans un musée), une salle
les collections permanentes
exposé à (dans les collections permanentes)
le tableau, conservé au Louvre, ...
qui se trouve au MoMA, que le MoMA possède
le musée possède, détient ...
une collection unique de
une série exceptionnelle d'œuvres de x
dans les collections du musée
une œuvre majeure, mondialement connue

a visible retouch, an obvious retouch
a neutral colour [US : a neutral color]
the reintegration level
the final varnishing
oily on dry
surface drying
a greater transparency, extra transparency

ART SCHOOLS

a school of fine arts, a fine art school
study
an art student
the studio
a master
a pupil
a disciple, a follower
the life class
a diploma
a diploma work
self-taught

EXHIBITION SPACES, EXHIBITION VENUES

a museum, a gallery, an art gallery
a gallery, a room
the permanent display
on permanent display at
the picture, which is in the Louvre, ...
which is held by the MoMA
the gallery holds ...
a unique collection of
an outstanding series / set of works by x
in the gallery collections
a highlight

l'œuvre la plus célèbre du musée	the most famous work in the gallery
l'accrochage	the hanging
la présentation	the display
une présentation chronologique	a chronological display
une présentation thématique	a thematic display
une présentation pédagogique	a pedagogical display
une salle	a room
une vitrine	a display cabinet, a display case, a showvase
un socle	a plinth, a pedestal
un cartel	a label
une fiche d'inventaire	an inventory file, an inventory card
un conservateur	a curator
un conservateur-adjoint	a curatorial assistant
conservé dans les réserves	in the stores, in the storage area
acquise par le musée	acquired by the gallery
donnée par l'artiste (de son vivant)	presented by the artist
donner, offrir	present
un don de l'artiste	a gift from the artist
le donateur	the donor
léguee par x (à sa mort)	bequeathed by
léguer	bequeathe
un legs	a bequest
une dation	a donation
une exposition temporaire	a temporary exhibition
une exposition itinérante	a touring exhibition
exposé à (une exposition temporaire)	exhibited at, on show at, on display at
exposer	exhibit, show
un exposant	an exhibitor
une œuvre exposée	an exhibit
une exposition personnelle, individuelle	a solo exhibition, a one-man-show
une rétrospective	a retrospective
prêter (pour une exposition)	lend
un prêt	a loan
prêté par (un musée, un collectionneur)	on loan from, lent by

l'œuvre a été adjugée pour
l'adjudicataire
l'adjudication (d'un lot) à
le catalogue de la vente

the work went for / was sold for
the purchaser
the auctioning (of a lot) to
the catalogue of the sale

un collectionneur d'art
collectionner

an art collector
collect

une collection privée

a private collection

dans des mains privées

in private hands

fait partie de la collection privée de

is in in the private collection of

posséder (pour un collectionneur privé)

own

le propriétaire

the owner

une fondation

a foundation

les curateurs, les administrateurs

the trustees

un mécène

a patron

le mécénat

patronage

se faire le mécène d'un artiste

patronize an artist

commander une œuvre

commission a work

une commande (de)

a commission (from)

une œuvre commandée, commanditée par

a work commissioned by

une œuvre de commande

a commission work

passer une commande à un artiste

give an artist a commission

exécuter une commande

fulfill a commission

le donateur

the donor

LA CRITIQUE D'ART

ART CRITICISM

la réception critique, la fortune critique

critical reception

un critique d'art (reconnu, un théoricien)

an art critic

un critique d'art (pour un magazine, un journal)

an art reviewer

une critique d'une exposition

a review of an exhibition

rédigier une critique d'une exposition

review an exhibition

une bonne critique

a favourable review [US : favorable review]

vanter (les qualités artistiques de)

praise (the artistic qualities of)

promouvoir, se faire l'avocat de

champion, promote

1364

l'urne pour les dons
le bureau du conservateur
les bureaux du personnel
le laboratoire de conservation

the donation box
the curator's office
the staff offices
the conservation laboratory

LE MARCHÉ DE L'ART

THE ART TRADE

une galerie d'art (privée)
un galeriste
un vernissage
un salon
le comité de sélection
une foire artistique
un stand
un marchand d'art
un célèbre marchand d'art de Bond Street
un achat
acheter
estimation
estimer
faire estimer une œuvre
la valeur marchande

une maison de ventes aux enchères
une salle des ventes
une vente aux enchères, une adjudication
un commissaire-priseur
enchérir
une enchère
surenchérir
une surenchère
un enchérisseur
aller au plus offrant
une fois, deux fois, trois fois, adjudgé !
adjudger (à)

a (commercial) gallery
a gallerist
a private viewing, a preview, an opening
an exhibition, an art show
the hanging committee
an art fair
a stall
an art dealer
a famous dealer on Bond Street
a purchase
purchase
appraisal, valuation
appraise, value, assess
have a work valued, appraised
market value

an auction house
an auction room
an auction sale, a sale by auction
an auctioneer
bid
a bid
outbid, make a higher bid
an overbid, a higher bid
a bidder
go to the highest bidder
going, going, gone !
knock down, auction to

défendre
être salué comme
à l'admiration générale
être à la hauteur des exigences de
impeccable, sans défaut
impressionnant
éblouissant
critiquer (toujours défavorablement)
une critique défavorable, une mauvaise critique
une critique sévère
un éreintement
éreinter
un échec
un non-événement
de qualité inférieure
décevant
lamentable, pitoyable
bâclé
démodé, dépassé
une croûte

être reconnu
la reconnaissance internationale
la célébrité
célèbre
tomber dans l'oubli

LE DESSIN : TECHNIQUES, MATERIAUX, SUPPORTS, FONCTIONS

au crayon
le crayon gras, la craie Conté
le pastel
la craie
la sanguine

defend
be hailed as, be acclaimed as
to universal acclaim
meet the standards of
flawless
impressive
dazzling
criticize
an unfavourable review [US : unfavorable]
a harsh review
a savage attack on, a panning, a slating
pull to pieces, pan, slate
a failure
a non-event
substandard
disappointing
dismal
slapdash, botched up
outdated
a daub

gain recognition
international recognition
fame
famous, well-known
fall into oblivion

DRAWING : TECHNIQUES, MATERIALS, SUPPORTS, FUNCTIONS

in pencil
crayon
pastel
chalk
red chalk

la craie blanche	white chalk
la pierre noire	black chalk
le fusain	charcoal
le graphite	graphite, blacklead
la sépia	sepia
l'encre	ink
l'encre de Chine	Indian ink [US : India ink]
le lavis	wash
une plume	a quill
un stylo	a pen
un stylo bille	a ball-point pen
un stylo feutre	a felt-tip pen
un marqueur	a marker pen
du papier	paper
le grain	the grain
un gros grain	a coarse grain
un grain fin	a fine grain
du parchemin	parchment
un calepin	a sketchpad
un carnet (d'esquisses)	a sketchbook
du carton	cardboard
une feuille	a sheet, a folio
le bord de la feuille	the edge of the sheet
un coin, un angle	a corner
du papier vélin	vellum
du papier calque	tracing paper
un calque	a tracing
dessiner	draw
dessiner à la craie	chalk
dessiner au pastel	crayon
tracer , délinéer	delineate
esquisser	draft, sketch
croquer	sketch

croquer à grands traits	dash off
griffonner	scratch
gribouiller	scrawl, doodle, scribble
hachurer	hatch
contre-hacher	crosshatch
ombrer, hachurer	shade
tracer, décalquer	trace
repasser à l'encre	ink in
rapporter, figurer graphiquement	plot
estomper	scumble, stump, shade off
gommer	rub out, erase
tailler (un crayon, une plume)	sharpen
l' estompe	stump
la gomme	(India) rubber
une gomme	an eraser
la mie de pain	bread, breadcrumb
un fixatif	a fixative
un croquis, une esquisse	a sketch
un croquis à l'échelle	a scale drawing
un dessin préparatoire	a preparatory sketch
une ébauche	a draft
une étude de nu d'après nature	a life study, a life drawing
un griffonnage	a hasty sketch
un gribouillage	a doodle
un lavis	a wash
une hachure	a hatching
une contre-hachure	a crosshatching
une décalque	a tracing
un tracé	a delineation
le contour, la silhouette	the outline
une ligne droite	a straight line
anguleux	angular
une ligne brisée	a broken line

une courbe
arrondi
en volutes
délié
aisé
maladroit

a curve
round
convoluted
fluent
easy
clumsy

un dessinateur, une dessinatrice

a draughtsman, a draughtswoman
drawer [à éviter : sens de ' tiroir ' vient

le coup de crayon, le talent de dessinateur

immédiatement à l'esprit !]
draughtsmanship

une miniature
une enluminure
enluminer
un manuscrit enluminé

a miniature
an illumination
illuminate
an illuminated manuscript

une caricature
un dessin satirique
un dessin humoristique
une bande dessinée
une bulle
un phylactère
une case
une planche

a caricature
a satirical sketch
a humorous sketch, a cartoon
a comic strip
a balloon
a phylactery
a box
a sheet

LA GRAVURE

une gravure, une estampe, une épreuve
une gravure (par taille)
une gravure au trait, au burin
une pointe sèche
une gravure sur bois, une xylographie
une gravure sur pierre, une lithographie
la lithographie (le procédé)

PRINTMAKING

a print
an engraving
a line engraving
a dry-point engraving
a wood engraving, a woodcut
a stone engraving, a lithograph
lithography

une taille-douce, une chalcographie	a copper-plate engraving
une gravure en taille dure / sur acier	a steel engraving, a steel-plate engraving
une gravure sur verre, une hyalographie	a glass engraving
une gravure sur linoléum	a lino cut
une aquatinte	an aquatint
une gravure à la manière noire	a mezzotint
une simili gravure	a half-tone engraving
une eau-forte	an etching
un monotype	a monotype
un graveur	an engraver
un graveur sur bois	a wood engraver
un chalcographe	an engraver on copper
un aquafortiste	an etcher
un aquatintiste	an aquatinter
graver	engrave
graver à l'eau forte	etch
hacher, hachurer	hatch
contretailler, contrehacher	crosshatch
ombrer	shade
un bois	a wood block
une plaque de cuivre	a copper plate
une pointe pour taille-douce , un style	an engraving needle, a stylus
un poinçon de graveur	an engraver's point
l'eau forte	aqua fortis
l'acide	acid
un pochoir	a stencil
une tarlatane	a tarlatan
de la mousseline	muslin
du papier de soie	tissue paper
un brunissoir	a burnisher

LA PEINTURE : TECHNIQUES, MATERIAUX, PAINTING : TECHNIQUES, MATERIALS,

SUPPORTS, OUTILS, GENRES, ECOLES

de la peinture
l'aquarelle
la détrempe
la tempera
l'encaustique
l'huile
la gouache
un tube
la grisaille
la laque
l'acrylique
une bombe aérosol, un atomiseur, un vaporisateur
la sérigraphie

peindre à l'aquarelle
un aquarelliste
peindre à la détrempe
peindre à l'huile
un peintre à l'huile
laquer
peindre à l'acrylique

un apprêt
un pigment
le plomb
la céruse
le minium
le massicot
l'émail de cobalt
le vert de terre, la cendre
la cochenille
le colorant
une meule

SUPPORTS, TOOLS, GENRES, SCHOOLS

paint
watercolour [US : watercolor]
distemper
tempera
encaustic (painting)
oil (painting)
gouache, body-colour
a tube
grisaille
lacquer, lake
acrylic (painting)
a spray
silk-screen painting

paint in watercolour [US : watercolor]
a watercolourist [US : watercolorist]
paint in distemper
paint in oils
an oil painter
lacker
paint in acrylics

a priming, a sizing
a pigment
lead
lead white
red lead
lead-tin yellow
smalt
verditer
cochineal
dyestuff
a grinding stone